

6. Thou wast laid in the tomb as one dead, O Christ, Thou Life of all; and Thou didst break down the gates of hades; and having risen again in glory on the third day as One mighty, Thou hast illumined all. Glory to Thine arising!

5. Having risen from the dead on the third day, the Lord bestowed His peace upon His disciples; and having blessed them, He sent them forth saying: Lead all into My kingdom!

4. O Savior, in Thy compassion Thou hast clothed me in Eden with a divinely woven garment; but, persuaded by the devil, I neglected Thy commandment and was stripped naked in my wretchedness.

3. O miserable soul, thou hast departed far from God through thy carelessness; Thou hast been deprived of the delight of Paradise and parted from the angels; thou hast been led down into corruption. How art thou fallen!

6. Во гробѣ ѿκω σμέρτενз
положенз быльз єси, животѣ вѣѣхз
хрѣте: ѿ версе ѿдшвы сломилз єси: ѿ
воскрєсз во славѣ триднєвенз ѿκω
сїленз, вѣѣхз просвѣтилз єси: слава
твоємѹ востанїю.

5. Гдѣ воскрєсз триднєвенз ѿз
мєртвыхз, даровà мїрз свѡй
оучникѡмз, ѿ сїхз блгословїевз послà
рєкз: вєд̀ прїведїте во црѣтвїе моє.

4. Одеждєю м̀à ѡблєклз єси
бгѡтк̀анною спсе, во єдемѣ, ѿκω
блгѡтрѡбенз: ѡз же твоѡ
престѹпнїхз з̀апѡвѣдѣ, вѣрѡвавз
льстївомѹ, ѿ нãгз вѣдѣхс̀а
ѡк̀алннїй.

3. Душѣ вєстрѣстнãа мо̀à,
ѡдалнлãа єси ѡ бга, невннм̀анїємз
твоѡмз р̀анєкагѡ лншнлãа єси
наслаждєнїã, ѡ ãгг̀лз разлѹчнлãа
єси, во тлїѡ ввєлãа єси: ѡ падєнїã!

2. Almighty God, have mercy and take pity on the work of Thy hands. I have cut myself off from the choir of Thine angels; but I entreat Thee, loving Lord, reject me not.

1. O Mary chosen by God, Queen of the world, thou hast borne the Lord who is King of all and Redeemer. I am a prisoner and an exile from the glory of Paradise: I entreat thee, call me back.

Resurrectional troparion, Tone 7

Thou didst **destroy** death by Thy Cross, / Thou didst open **paradise** to the thief. / Thou didst **change** the lamentation of the Myrrh-**beariers**, / and Thou didst command Thine **Apostles** / to **proclaim** that Thou didst arise, O **Christ** God, // and grantest to the **world** great **mercy**.

2. Помнѣди, оуби́дѣри вседержителю бже, твоѣю рѣкѣ творѣнїе, не презри мене, молюса, бже, ѿбчѣншаго себѣ самаго ѿ лика ѡггъз твоихъ.

1. Мрїе бгѡзвѣннаѧ, госпожѣ всѧческнхъ, ѣѧкѡ рѡждаша гдѧ црѧ всѣхъ ѡ ѡзбѣвнтелѧ, плѣненѧ мѧ сѣща ѿ райскѣ славы, воззовѣ.

Тропарь воскресъ, гласъ 3:

Разрѣшилъ еси крѣтомъ твоимъ смѣртъ, / ѿверзлъ еси разбѡйникѣ рай: / мѣронѡицамъ плачь преложилъ еси, / ѡ апѡломъ проповѣдати повелѣлъ еси: / ѣѧкѡ воскресъ еси хрѣте бже, // даруѧи мїрови вѣлію мѡтъ.

Kontakion, Tone 6

O Thou guide unto wisdom, / bestower of prudence, instructor of the foolish and defender of the poor: / Establish and grant understanding unto my heart, O Master. / Grant me speech, O Word of the Father; / for behold, I shall not keep my lips from crying unto Thee: O Merciful One, // have mercy on me who have fallen.

Prokimenon, Tone 7

The Lord will give strength unto His people; the Lord will bless His people with peace.

Stichos: Bring unto the Lord, ye sons of God, bring unto the Lord the sons of rams.

Romans 13:11-14:4

Alleluia, Tone 7

It is good to give praise unto the Lord, and to chant unto Thy name, O Most High.

Stichos: To proclaim in the morning Thy mercy, and Thy truth by night.

Matthew 6:14-21

Κοντάκιζ, γλῶσζ ε̅:

ПремѢдрости наставниче, смѣсла пода́телю, немѢдрихъ наказáтелю, ѱ нѣщнхъ защѣтителю, оутверди, вразуми сердце мое вѣко: ты даждь ми слово, ѡтее слово, е́ бо оутѣнѣ мое не возбраню, во ѣже звати тебе: мѣтнве, помнѣди ма падшаго.

Προκίμενζ, γλῶσζ ε̅:

Гдѣ крепость людемъ своимъ дасть: гдѣ блгословитъ люди свои миромъ:

Стѣхъ: Принесите гдѣви снове бжѣи, принесите гдѣви сыны ѡвни.

Ἰπλζ κζ ρήμλωνμζ, ζαχάλο ρβ̅ι.

Ἄλληλῆια, γλῶσζ ε̅:

Блго ѣсть исповѣдатиса гдѣви, ѱ пѣти ѱмени твоемѣ вѣшнѣи.

Стѣхъ: Возвѣщати заутра мѣть твою, ѱ истинѣ твою на всѣхъ нощѣ.

Ἐὐλιε ᾧ ματ,δεα, ζαχάλο ε̅ι.

Πηχάστενζ:

Communion Verse

Praise the Lord from the heavens,
praise Him in the highest!
Alleluia, Alleluia, Alleluia!

Хвалі́те ѓда ѿ нѣбѣсꙋ, хвалі́те ѿго
ѿ вѣшнихꙋ.
Ѳллу́діа, Ѳллу́діа, Ѳллу́діа.